

# berardi



ARTÙ

Brevetto  
anti-usura  
sull'invertitore

**MANUALE USO E MANUTENZIONE  
USE AND MAINTENANCE MANUAL**





.....

**2**



.....

**12**



Gentile Cliente,

La ringraziamo per averci scelto.

La nostra capacità di interpretare il mercato circostante con risposte specifiche unite ad un'alta conoscenza del settore acquisita nel corso della lunga vita della nostra azienda sul mercato, hanno fatto della ditta Berardi un'azienda competitiva nella costruzione di attrezzature per l'irrigazione e la raccolta.

Con una efficace rete di vendita ed assistenza che si avvale di personale altamente qualificato viene offerta una vasta gamma di prodotti:

- attrezzature pneumatiche per la raccolta delle olive
- irrigatori
- collari stringitubo
- pinzoni foratubo ed innesto

Le ragioni di una scelta si possono riassumere per:

- maneggevolezza e praticità dei prodotti
- versatilità di impiego
- qualità dei materiali costruttivi
- affidabilità
- ingegneria progettuale

*Ditta Berardi*

---

## **SOMMARIO**

	P.
1 Garanzia .....	4
2 Simbologia utilizzata .....	5
3 Uso .....	6
4 Manutenzione .....	6
5 Dati tecnici .....	7
6 Inconvenienti, cause, rimedi .....	8
7 Demolizione e smaltimento dei componenti .....	9
8 Tabella ricambi .....	10

---

## **1 GARANZIA**

- Questo prodotto viene garantito per 12 mesi dall'acquisto risultante dalla data di fattura o da altro documento avente valore legale.
- La garanzia è valida se l'installazione della macchina e/o attrezzatura ed il successivo impiego avvengono in ottemperanza alle istruzioni contenute nel manuale uso e manutenzione o a indicazioni scritte fornite dall'assistenza tecnica autorizzata.
- Parti difettose all'origine verranno riparate o sostituite gratuitamente.
- La mano d'opera è esclusa dalla presente garanzia.
- La garanzia decade in caso di manomissioni e/o modifiche (anche lievi) e di impiego di ricambi non originali.
- Sono escluse dalla garanzia tutte le parti soggette ad usura (cinghie, filtri, guarnizioni...) e le spese di trasporto.
- Sono esclusi dalla garanzia eventuali costi di intervento dei nostri tecnici (sopralluoghi, smontaggi e rimontaggi) per anomalie di funzionamento.
- La garanzia esclude qualsiasi responsabilità per danni diretti o indiretti a persone e/o a cose, causati da uso o manutenzione inadeguati del compressore e/o delle attrezzature, ed è limitata ai soli difetti di fabbricazione.
- L'assistenza tecnica valuterà caso per caso quali interventi possono essere eseguiti in garanzia.

---

## **2 SIMBOLOGIA UTILIZZATA**



**IMPORTANTE!**



**ATTENZIONE!**

Questo manuale è da considerarsi parte integrante della fornitura del prodotto; qualora risultasse illeggibile qualsiasi parte occorre richiederne una copia alla ditta Berardi.

La macchina deve essere utilizzata solo per soddisfare le esigenze per cui è stata espressamente concepita; ogni altro uso è ritenuto pericoloso.

Ogni intervento che modifichi la struttura della macchina deve essere autorizzato espressamente dall'ufficio tecnico costruttore.

Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali; il costruttore non si ritiene responsabile per i danni causati in seguito all'utilizzo di ricambi non originali.

Tutti i diritti di riproduzione del presente manuale sono riservati al costruttore. Il presente manuale non può essere ceduto in visione a terzi senza autorizzazione del costruttore.

Il costruttore si riserva il diritto di modificare il progetto e di apportare migliorie al prodotto senza comunicarlo ai clienti già in possesso di modelli simili.

Il costruttore si ritiene responsabile solo per la descrizione in lingua italiana; in caso di difficoltà di comprensione, contattare l'ufficio commerciale per chiarimenti.

---

### **3 USO**



#### **ATTENZIONE!**

Non far funzionare a vuoto i rastrelli; potrebbero subire danni nella struttura.

- Regolare il compressore ad una pressione di 6-7 bar; pressioni superiori possono essere causa di maggiore usura degli attrezzi.
- Azionare l'attrezzo solo quando inserito tra i rami; un uso improprio è causa di maggiore usura dell'attrezzatura che provoca un eccessivo consumo d'aria.
- Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti in questo manuale. Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.

### **4 MANUTENZIONE**



#### **ATTENZIONE!**

Non usare olio idraulico o per impianti frenanti; questi possono causare danni irrimediabili all'attrezzatura.



#### **ATTENZIONE!**

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione accertarsi che il tubo di alimentazione dell'aria sia scollegato.



---

### ***Manutenzione stagionale***

Prima di riporre l'attrezzo per un periodo di inattività è consigliabile:

- Introdurre tre gocce d'olio SAE 10 sia nel foro del cilindro che nel raccordo di alimentazione e azionare brevemente a impulsi per evitare la formazione di sedimenti e ossidazioni causati dall'umidità.

### ***Manutenzione giornaliera***

- Introdurre tre gocce d'olio SAE 10 nel foro del cilindro.
- Lubrificare le due maglie di articolazione del pettine.
- Ogni 20 ore di lavoro, per mezzo di oliatore, introdurre qualche goccia di olio tipo SAE 10-30 o equivalente attraverso il raccordo dell'aria e lubrificare anche la maglia di guarnizione del rastrello.
- Controllare periodicamente il livello d'olio nel lubrificatore del compressore e regolarlo in modo da erogare 10-15 gocce al minuto effettuando il rabbocco.

## **5 DATI TECNICI**

Capacità di raccolta	70-130 Kg./h
Pressione di utilizzo	6-7 Bar
Peso abbacchiatore	980 gr.
Consumo d'aria	180 - 200 Lt./min.

## **6 INCONVENIENTI, CAUSE, RIMEDI**



### **ATTENZIONE!**

Tutte le seguenti manutenzioni devono essere eseguite da un manutentore meccanico.



### **IMPORTANTE!**

Se i rimedi consigliati non conducono all'eliminazione dell'inconveniente, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

<b>Inconveniente</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
Il rastrello non funziona	a) Regolatore dell'aria posto sul compressore chiuso b) Tubo di alimentazione dell'aria otturato	a) Registrare il regolatore alla pressione corretta di 7 bar b) Staccare il tubo di alimentazione dell'aria e verificare se vi sono interruzioni o impurità all'interno dei raccordi
Il rastrello non ha potenza	a) Tubo di alimentazione con impurità b) Pressione del compressore insufficiente c) Pistone non lubrificato	a) Staccare il tubo di alimentazione e soffiare con aria compressa per liberarlo da eventuali impurità b) Controllare che la pressione del compressore raggiunga 7 bar c) Controllare il livello dell'olio
A leva di comando premuta fuoriesce aria	a) Guarnizione della valvola rovinata o usurata	a) Smontare la valvola dell'impugnatura e sostituire la guarnizione anche se leggermente usurate

---

Il rastrello funziona lentamente o si inceppa	a) Mancanza di lubrificazione nelle articolazioni	a) Lubrificare le articolazioni e controllare la lubrificazione delle maglie
I rastrelli in posizione di stallo	a) Pistoncino e pastiglia usurati	a) Controllare lo stato del pistoncino, della pastiglia e delle guarnizioni

## **7 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI**

L'attrezzo al termine della sua vita dovrà essere demolito.

Le sue parti dovranno essere opportunamente divise al fine di rendere possibile uno smaltimento selettivo in funzione del materiale (metallo, plastica ecc.) attenendosi alle norme di legge vigenti nel paese di utilizzo.

## **8 TABELLA RICAMBI**

Pos.	Q.tà	Cod.	Descrizione	Po	Q.tà	Cod.	Descrizione
1	1	20R1	Tappo completo	19	2	20R19	OR pistone distributore
2	3	20R2	Vite tappo M5	20	1	20R20	Pistoncino distributore
3	1	20R3	OR $\phi 6X1,75$	21	2	20R21	Tappo distributore M12X1
4	1	20R4	Ammortizzatore lato tappo	22	1	20R22	Pastiglia distributore
5	1	20R5	Fermo ammortizzatore	23	1	20R23	Filtro aria
6	1	20R6	OR pasticca $\phi 22X1,75$	24	1	20R24	Supporto pett. destro fori $\phi 6$
7	1	20R7	OR tappo $\phi 36X2,60$	25	1	20R25	Supporto pett. sinistro fori $\phi 6$
8	2	20R8	Guarnizione a labbro $\phi 30X20X6,40$	26	2	20R26	Pernetto M6 L 50
9A	1	20R9A	Asta pistone centrale	27	2	20R27	Pernetto M6 L 55
9T	1	20R9T	Testa Pistone centrale	28	4	20R28	Dado autobloccante M6
10	1	20R10	Ammortizzatore centrale	29	2	20R29	Pettine nudo
11	1	20R11	Boccola guida pistone $\phi 10$	30	4	20R30	Distanziale pettine
12	1	20R12	Corpo centrale	31	2	20R31	Cuscinetto pettine $\phi 19X6X6$
13	1	20R13	Ghiera ferma boccola	32	1	20R32	Pasticca ceramica
14	1	20R14	Guarnizione a labbro $\phi 16X10X4$	33	2	20R33	OR Pasticca
15	1	20R15	Bilanciere in alluminio	34	4	20R34	Boccole pettine
16	1	20R16	Dado M10	35	-	20R35	Kit viti
17	2	20R17	Maglia di giunzione	36	-	20R36	Kit distributore
18	2	20R18	Boccola distributore	37	-	20R37	Kit guarnizioni





Dear Customer,

Thank you for choosing us,

The vast manufacturing experience and the ability to meet all specific customer's requirements have led Berardi company to become a competitive enterprise in the construction of equipment for irrigation and harvesting. The company provides an extended sale network, employs highly qualified personnel and offers a wide range of products:

- Pneumatic and motor-driven tools for olives
- irrigators
- tighten hose clamps
- pliers for puncture tube and graft

This product are the right solution to all your problems since they are:

- very easy to handle and use
- extremely versatile
- made of high quality material only
- sturdy and reliable
- superbly designed

*Berardi Company*

---

## **CONTENTS**

	P.
1 Warranty .....	14
2 Used symbols .....	15
3 Use .....	16
4 Maintenance .....	16
5 Technical data .....	17
6 Troubleshooting (faults, causes, remedies) .....	18
7 Dismantling the machine when no longer used .....	19
8 Tool parts .....	20

---

## **1 WARRANTY**

- This product is guaranteed for 12 months starting from its purchase date indicated in the invoice or in any other document with legal value
- The warranty is to be considered valid only if the installation and use of the compressor and/or tools have been carried out according to the instructions indicated in the Use and Maintenance Manual or to instruction written by the Authorized Service Point personnel
- Originally faulty parts will be repaired or replaced free of charge
- The purchaser shall pay for the labour
- The warranty is lost in case of tampering and/or even small changes and in case of use of non-original spare parts
- All the parts subject to wear (belts, filters, seals etc.) are not subject to the warranty and transport costs
- The eventual costs of intervention performed by Berardi's personnel (inspections, disassembling and assembling operations) caused by wrong working not due to manufacture faults, are not included in the warranty
- The Company shall not be held responsible for any injury or damage caused to people, animals or things, due to improper use or maintenance of the compressor and/or tools. The warranty is limited to the manufacture defects
- Replacements or repairs of faulty equipment, when warranty is claimed by the users, can only be authorized by accredited Service Points personnel and their decision is final



---

## **2 SIMBOLOGY USED**



**IMPORTANT!**



**ATTENTION!**

This manual is supplied along with the machine and should be kept together with it at all times. If any part of the manual is illegible, contact Berardi Company immediately for another copy

The equipment must be used for the purpose it was designed for. The equipment, if used improperly, is dangerous

Any change to the equipment must be authorised by the manufacturer's technical dept

Use original spare parts only. The manufacturer shall not be held responsible for damage caused by the use of non-original spare-parts

All rights are reserved by the manufacturer. This manual cannot be transferred to third parties without written permission from the manufacturer

The manufacturer reserves the right to make changes to or improve the products without contacting the clients who already own similar models

The manufacturer shall be held responsible only for the original Italian version of this manual. For further explanation of its contents, contact our Sales Office

---

### **3 USE**



#### **ATTENTION!**

Do not idle the rakes; they may be seriously damaged

- Set the compressor to a pressure of 6-7 bar . Higher pressures may cause premature wear of the tools
- Turn on the tool only after it has been placed between the branches. Erroneous use will cause the tool to wear down prematurely and excessive air consumption
- Use the tool for the aims described in “Description of the product” only. Any other kind of use may cause injuries

### **4 MAINTENANCE**



#### **ATTENTION!**

Do not use the hydraulic oil or oil for breaking systems; these may cause irreparable damage



#### **ATTENTION!**

Before carrying out any maintenance operation, disconnect the tool from the compressed air hose

---

### ***Seasonal maintenance***

Before putting the machine away for a period of inactivity it is advisable:

- To apply 10 drops of oil in the cylinder hole and in the feeding connector and to press the control briefly with impulses to avoid the formation of sediment and oxidation caused by damp

### ***Daily maintenance***

- Apply 3 drops of oil SAE in the cylinder hole
- Lubricate the 2 articulated links of the comb
- Every 20 hours of operation put in a few drops of SAE 10-30 oil or similar lubricants through the air fitting and also lubricate the link of the raker
- Periodically check the oil level in the lubricator of the compressor and adjust it to deliver 10-15 drops per minute making the topping.

## **5 TECHNICAL DATA**

Harvesting capacity	70-130 kg./h
Using pressure	6-7 Bar
Weight of the olive harvester	980 gr.
Air consumption	180 – 200 Lt./min.

## **6 TROUBLESHOOTING (FAULTS, CAUSES, REMEDIES)**



### **ATTENTION!**

All the maintenance operations have to be performed by a mechanic



### **IMPORTANT!**

If the above remedies do not solve the problem, contact an authorised service center

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Rake does not work	a) Air flow regulator on compressor closed b) Air hose clogged	a) Set the air flow regulator to 7 bar b) Detach the air hose and make sure the fittings are in perfect condition and clean inside
Rake has no power	a) Supply hose dirty b) Compressor pressure too low c) Piston not lubricated	a) Detach the supply hose and blow in compressed air to remove any dirt present b) Make sure the compressor reaches 7 bar c) Check the oil level in the compressor lubricator
Air escapes when the control lever is pressed	a) Valve seal worn or ruined	a) Take off the valve on the handle and replace the seals even if only slightly worn
Rake works too slowly or jams	a) Joints not lubricated	a) Lubricate joints and check lubrication of the links
Rakes stall	a) Piston and pad worn down	a) Check wear and tear of the piston, pad and seals

---

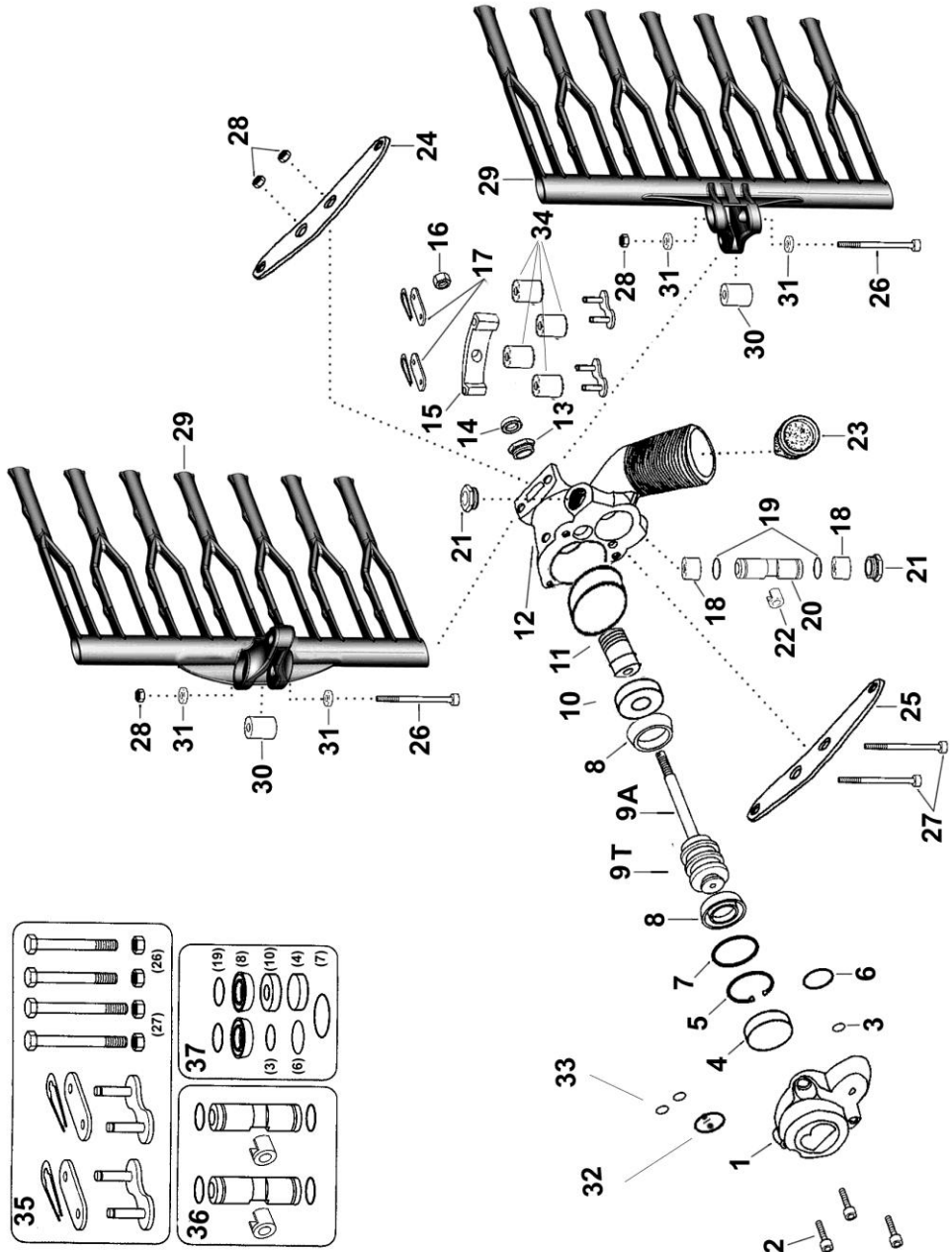
## **7 DISMANTLING THE MACHINE WHEN NO LONGER USED**

At the end of its working life, the tool has to be dismantled.

The tool components shall be divided in order to dispose of them according to the materials they are made of (batteries, metal, plastic, etc.) and in compliance with the regulation in force in the country where the tool was used.

## 8 TOOL PARTS

Pos.	Q.ty	Code	Description	Pos.	Q.ty	Code	Description
1	1	20R1	Cap	19	2	20R19	OR piston distributor φ9X1,75
2	3	20R2	Screw M5	20	1	20R20	Piston distributor
3	1	20R3	OR φ6X1,75	21	2	20R21	Distributor cap M12X1
4	1	20R4	Shock absorber	22	1	20R22	Pastille distributor
5	1	20R5	Lock shock absorber	23	1	20R23	Air Filter
6	1	20R6	OR tablet φ22X1,75	24	1	20R24	Right support rake (holes φ6)
7	1	20R7	OR cap φ36X2,60	25	1	20R25	Left support rake (holes φ6)
8	2	20R8	Lip seal φ30X20X6,40	26	2	20R26	Spindle M6 L 50
9A	1	20R9A	Piston Rod	27	2	20R27	Spindle M6 L 55
9T	1	20R9T	Piston Head	28	4	20R28	Dice self blocker M6
10	1	20R10	Central shock absorber	29	2	20R29	Rake
11	1	20R11	Piston guide φ10	30	4	20R30	Spacer rake
12	1	20R12	Central body	31	2	20R31	Bearing rake φ19X6X6
13	1	20R13	Ring	32	1	20R32	Ceramic Tablet
14	1	20R14	Lip seal φ16X10X4	33	2	20R33	OR tablet
15	1	20R15	Arm aluminum	34	4	20R34	Cylinder rake
16	1	20R16	Dice M10	35	-	20R35	Kit screws
17	2	20R17	Mesh junction	36	-	20R36	Kit distributor
18	2	20R18	Cylinder distributor	37	-	20R37	Kit seal







---

## NOTE - NOTES

A series of horizontal dashed lines for taking notes.

---

## NOTE - NOTES

A series of horizontal dashed lines for writing notes, spanning the width of the page.



**berardi**

Via Ascoli Km 7

71020 Borgo Cervaro (FG) Italy

Tel./Fax: +39 0881 883161

Web site: [www.berardionline.com](http://www.berardionline.com)

E-mail: [info@berardionline.com](mailto:info@berardionline.com)